

**HELLENIC
PETROLEUM**

TERCÜMEDİR

KİMYASAL TEHLİKE VERİ BÜLTENİ

ÜRÜN: BEYAZ İSPİRTO

**TARİH: 04.08.2003
REVİZYON: 4
YAZAR, D. PAPADIMOS
SAYFA: 1 / 6**

1. MADDENİN VE ŞİRKETİN TANIMI

ÜRÜN ADI: BEYAZ İSPİRTO
ÜRÜNÜN KULLANIMI: ÇÖZÜCÜ
**TEDARİKÇİ: HELLENIC PETROLEUM S.A.
THESSALONIKI INDUSTRIAL COMPLEX
P.O. BOX 10044
GR-541 10 THESSALONIKI
YUNANİSTAN**
ACİL DURUM TELEFON NO: 2310760412

2. BİLEŞİM / İÇİNDEKİLER HAKKINDA BİLGİ

**KİMYASAL FORMÜL: Petrol hılasası. % 80 doygun hidrokarbonlar ve
% 2 aromatik bileşikler (benzen hariç) karışımı.**
CAS No: 64742-88-7
EINECS No: 265-191-7
ELINCS No: 649-405-00-X

SINIFLANDIRMA/ETİKETLEME:

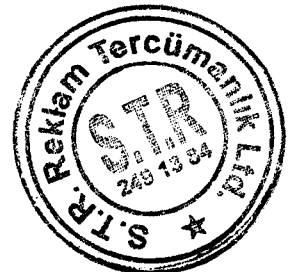
**Xn N:
R10, R65, R56, R51/53**

3. TEHLİKE TANIMLAMASI:

SAĞLIK BİLGİSİ:
*** Az derecede tahriş edici.**
*** Düşük zehirlilik.**
*** Ürünün yutulması, ciddi akciğer rahatsızlıklarına ve
ölüme yol açar.**

**FİZİKSEL VE KİMYASAL
TEHLİKE VERİSİ:**

*** Yanıcı ürün. Sıvılar, patlayıcı karışımları
oluşturabilecek buharları çıkartabilir.**



4. İLK YARDIM ÖNLEMLERİ:

GENEL TAVSİYE:

* Kirli kıyafetleri hemen çıkartınız.

TENEFFÜS:

* Hastayı maruz kaldığı yerden hemen çıkartınız.
* Solunum düzensizse veya durduysa, oksijen veriniz veya suni solunum yaptırınız.
* Dinlendiriniz ve hemen tıbbi yardım alınız.

CİLT TEMASI:

* Tahriş azalana kadar, bol suyla çalkalayınız.

GÖZ TEMASI:

* En az 15 dakika bol su ile gözleri çalkalayınız. Doktoru arayınız.

YUTMA:

* Yutulması halinde, hastayı kusmaya zorlamayınız. Hastayı sıcak ve sessiz tutunuz ve doktoru arayınız.

5. YANGINLA MÜCADELE ÖNLEMLERİ:

UYGUN YANGIN SÖNDÜRME ARAÇLARI:

* Köpük veya kuru kimyasal (küçük yangınlar için)

UYGUN OLMAYAN YANGIN SÖNDÜRME ARAÇLARI:

* Su.

ÖZEL TEHLİKELER:

* Tehlikeli ürün. Çıkan gazlar, yanıcı karışımlar oluşturabilir.

ÖZEL YÖNTEMLER:

* Mümkünse, ısı kaynağını kapatınız.
* Yanıcı gazlardan kaçınmak için, su spreyi kullanınız (yangında kullanmayınız).
* Kıvılcım veya tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırınız.
* Yangına maruz kalan kaynakları soğutmak için, yalnızca su kullanınız.

İTFAİYECİLER İÇİN ÖZEL KORUYUCU EKİPMAN:

* Kendinden donanımlı solunum aparatı kullanınız ve koruyucu tulum giyiniz.

6. KAZARA YAYILMA ÖNLEMLERİ:

GENEL TAVSİYE: Mümkünse, güvenli bir şekilde sızıntı kaynağını kapatınız.

KİŞİSEL KORUNMA:

* Kendinden donanımlı solunum aparatını kullanınız.
* Cilt ve göz temasından, buharın teneffüs edilmesinden ve yutulmasından sakınınız



ÇEVRESEL KORUNMA:

- * Kıvılcım veya tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırınız. Sigara içmeyiniz.
- * Ürün, çevreye yayılmamalıdır.
- * Toprakla birlikte sıvıyı alınız, testere talaşı ile almayınız.
- * Ürün buharlarını hapsetmek için, köpük kullanınız.
- * Sıvıyı kapalı konteynirlara toplayınız.

7. İŞLEME VE SAKLAMA:

İŞLEME:

TEKNİK ÖNLEMLER:

- * Düşük zehirlilik oranı ama havadaki patlayıcı gazlarla birlikte oldukça yanıcı.
- * Çalışma alanlarında, buhar çıkışları, güvenli bir yerde yapılmalıdır.
- * Duş/göz yıkamak için çeşme bulundurunuz.

TEDBİRLER:

GÜVENLİ KULLANIM TAVSİYESİ:

- * Tüm kıvılcım ve tutuşma kaynaklarını engelleyiniz.
- * Sigara içmeyiniz.
- * Elektrostatik birikmeden sakınınız.
- * Yanıcı alanlarda uygun topraklama prosedürünü kullanınız.
- * 5. Sayfadaki Tehlikeli Madde Sınıflandırmasına başvurunuz.
- * Patlayıcı madde geçirmez teçhizat kullanınız.

SAKLAMA:

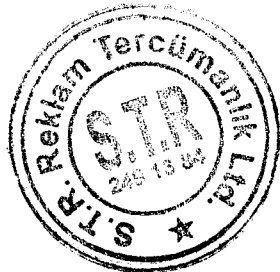
TEKNİK ÖNLEMLER / SAKLAMA

KOŞULLARI:

- * Saklama sıcaklığı: Ortam sıcaklığı.
- * Saklama basıncı: Atmosferik.
- * Statik birikme tehlikesi: EVET.

UYUMLU ÜRÜNLER:

- * Karbon çelik
- * Paslanmaz çelik
- * Polietilen



* Polipropilen

* Teflon

UYUMSUZ ÜRÜNLER:

* Doğal Kauçuklar.

* Butil Kauçuk

* EPDM

* Polistiren

8. MARUZ KALMA KONTROLLERİ / KİŞİSEL KORUNMA

KORUYUCU ŞARTLAR:

* Kapalı alanların iyi bir şekilde havalandırılması gerekir.

MARUZ KALMA SINIRLARI:

* 8 saatlik maruz kalma için ortalama izin verilen konsantrasyon: 100 ppm.

KİŞİSEL KORUNMA TEÇHİZATI:

- Solunumun korunması:

* Hidrokarbon filtreli yüz maskeleri.

- Ellerin korunması:

* Plastik eldivenler.

- Gözlerin korunması:

* Güvenlik gözlükleri.

- Özel hijyen önlemleri:

Teneffüs etmekten ve cilt ve göz temasından sakınınız.

9. FİZİKSEL VE KİMYASAL ÖZELLİKLER:

- Fiziksel durum:

* Sıvı.

- Renk:

* Renksiz.

- Koku:

* Karakteristik petrol kokusu.

- Kaynama Noktası:

* 150-200 C

- Parlama Noktası:

* 41 C

Patlama Sınırları:

En düşük:

* havada hacimsel olarak % 0.6

En yüksek:

* havada hacimsel olarak % 7.

- Moleküler Ağırlık:

* 140 (ortalama)

- Buhar basıncı:

* 38 C'de <200 mmHg

- Yoğunluk:

* 0,79 g/cm²

-Çözünürlük:

* Çözünmez.

* Suda:



10. STABİLİTE VE REAKTİVİTE

- KAÇINILMASI GEREKEN ŞARTLAR: * Kaynayıp taşma tehlikesinden dolayı, saklama kabının içine doğrudan su püskürtmekten sakınınız.
- TEHLİKELİ KARIŞIM MALZEMELERİ: * Güçlü oksitleyiciler.
- TEHLİKELİ AYRIŞIM ÜRÜNLERİ: * Yok.
- DİĞER BİLGİLER: * Polimerizasyon meydana gelmeyecektir.

11. ZEHİRLİLİK BİLGİSİ KESKİN ZEHİRLİLİK

- Teneffüs: * Hiçbir veri yok.
- Yutma: * Farelerde oral LD₅₀ oranı, 5 g/kg'dan fazladır.
- Cilt teması: * Tavşanlarda LD₅₀ oranı, 3 g/kg'dan fazladır.
- Göz teması: * Ürünün 0,1 mililitresi, az derecede kızarıklık ve şişmeye neden olabilir.

12. EKOLOJİK BİLGİ

Bilgiler, benzer ürünlerden (gaz yağları) elde edilmiştir.

DEVİNGENLİK

- * Suda * Suda çözünmez.
- * Havada * Ürün buharları atmosferdedir.
- * Toprak ve yerde * Emilir.

EKOLOJİK yerde

* Emilir.

EKOLOJİK ZEHİRLİLİK:

Ürünü suyla karıştırmaktan sakınınız. Gaz yağları, normalde biyolojik olarak azaltılmaz olarak kabul edilir.

KESKİN ZEHİRLİLİK VERİSİ: (Konkav raporu 01/54)

Balık

(Oncorhynchus mykiss) LC₅₀ 98h 16-25 mg/l
(Brachydanio rerio) LC₅₀ 98h 7,3 mg/l
(Pimephales promelas) LC₅₀ 98h 45 mg/l

Omurgasızlar

(Daphnia magna) EC₅₀ 48h 1,4-21 mg/l
(Chaetogammarus marinus) EC₅₀ 48h 1 mg/l



Deniz yosunları
(Raphidocells subcapitate)

IC₅₀ 72 h 3,7-8,3 mg/l

13. ELDEN ÇIKARMA BİLGİLERİ

ÜRÜNÜN ELDEN ÇIKARILMASI: * Yeniden elde etmek mümkün değilse, yerel elden çıkarma yönetmeliklerine uygun olarak ürünü elden çıkartınız.

14. NAKLİYE BİLGİSİ

NAKLİYE ARAÇLARI: * Tanklar, kamyonlar, tankerler, variller.

NAKLİYE SICAKLIĞI: * Ortam sıcaklığı.

ELEKTROSTATİK BİRİKME TEHLİKESİ: * Evet.

NAKLİYE BASINCI: * Atmosferik.

YÜKLEME/BOŞALTMA SICAKLIĞI: * Ortam sıcaklığı.

ADR/RID: * 33

IMCO: * 3,2

SINIFI: * 3,31 (C)

UN No: * 1300

15. DÜZENLEYİCİ BİLGİLER

GÜVENLİK VERİ BÜLTENLERİ * D91/155 EEC ve D93/112/EEC (tehlikeli maddeler)

* D91/325/EEC Ek I, 96/54EE

* D 94/59 (L381/94)

* Xn N:

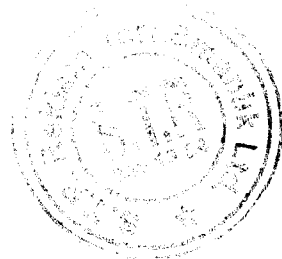
* Zararlı. Çevre için tehlikeli.

* R 10-65-66-51/53

* S 23-24-61-62

* R 65, yutulması halinde zararlı.

* R 66. Tekrar tekrar maruz kalma, cilt kuruluğu veya çatlamaya neden olabilir.



- * R 51/53 Suda yaşayan organizmalar için zehirli. Sulu ortamda uzun süreli yan etkilere yol açabilir.
- * S 23 Gaz/duman/buhar/spreyi solumayınız.
- * S 24 Cilt temasından kaçınınız.
- * S 61 Çevreye yayılmasını engelleyiniz. Özel talimatlar / güvenlik veri bültenlerine başvurunuz.
- * S 62 yutulması halinde, hastayı kusmaya zorlamayınız; hemen tıbbi yardım alınız ve bu konteynırı veya etiketi gösteriniz.

16. DİĞER BİLGİLER

KAYNAK REFERANSLAR:

- * D 91/325EEC Ek I
- * D 91/115/EEC
- * D 98/98/EEC
- * D 2001/58/EEC
- * D 2001/59/EEC.

Bu bilgiler, yalnızca belirtilen belirli bir malzeme ile ilgilidir ve diğer malzemelerle birlikte kombinasyonda veya herhangi bir işlemde kullanılan malzeme için geçerli olmayabilir.

Bu bilgiler, Hellenic Petroleum Şirketinin belirtilen tarihteki en iyi bilgilerine ve inancına dayalı olarak doğru ve güvenilirdir. Bununla beraber, bunun doğruluğu, güvenilirliği veya eksiksizliği ile ilgili hiçbir delil veya garanti verilmez. Kullanıcı, kendi özel kullanımı için, bu bilgilerin doğruluğunu ve eksiksizliğini kontrol etmekle sorumludur.

STR. TERCÜMANLIK
LTD. ŞTİ.

~~Fax~~ bana verilen
dilindeki
yazıyı ..
diline tam ve doğru
olarak çevirdiğimi
beyan ederim.

Yeminli Tercüman
Yasemin Özcan, KANDEMİR

STR Tercümanlık Ltd. Şti.
ofisinin/yeminli tercümanı
Yukarıdaki imzanın kendine
ait olduğunu beyan ettiğimi
onaylarım.



CHEMICAL HAZARD DATA SHEET

PRODUCT: WHITE SPIRIT

DATE: 04/08/2003
REVISION: 4
AUTHOR: D. PAPANICOLAOU
PAGE: 1/1

1. IDENTIFICATION OF THE SUBSTANCE AND THE COMPANY

PRODUCT NAME: WHITE SPIRIT
 PRODUCT USE: SOLVENT
 SUPPLIER: HELLENIC PETROLEUM S.A.
 THESSALONIKI INDUSTRIAL COMPLEX
 P.O. BOX 10044
 GR-541 10 THESSALONIKI
 GREECE
 TEL: 2310760412
 FAX: 2310768887

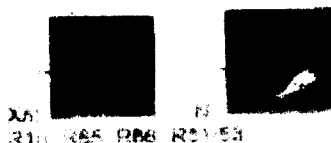
EMERGENCY TELEPHONE NUMBER: 2310760412

2. COMPOSITION / INFORMATION ON INGREDIENTS

CHEMICAL FORMULA: Petroleum extract. Mixture of 80% saturated hydrocarbons and 20% aromatic compounds (except benzene).

CAS No: 64742-88-7
 EINECS No: 265-191-7
 EC Index No: 648-405-00-X

CLASSIFICATION/LABELLING



3. HAZARDS IDENTIFICATION

HEALTH INFORMATION

- Slightly Irritating.
- Low order of toxicity.
- Ingestion of the product causes serious pulmonary and death.

PHYSICAL AND CHEMICAL HAZARD DATA

- Flammable product. Liquids can release vapors that can form explosive mixtures.



CHEMICAL HAZARD DATA SHEET

PRODUCT: WHITE SPIRIT

DATE: 04.08.2003
 REVISION: 4
 AUTHOR: D. PAPADIMOS
 PAGE: 2 ΑΠΟ 5

4. FIRST-AID MEASURES

- GENERAL ADVICE:**
- Immediately remove contaminated clothing.
- INHALATION:**
- Remove immediately from exposure.
 - Administer oxygen or artificial respiration if breathing is irregular or has stopped.
 - Keep at rest and get prompt medical attention.
- SKIN CONTACT:**
- Flush with plenty of water, until irritation subsides.
- EYE CONTACT:**
- Flush eyes with plenty of water for at least 15 minutes. Call a physician.
- INGESTION:**
- If swallowed, do not induce vomiting. Keep individual warm and quiet and call a physician.

5. FIRE FIGHTING MEASURES:

- SUITABLE EXTINGUISHING MEDIA:**
- Foam or dry chemical (for small fire).
- EXTINGUISHING MEDIA WHICH ARE NOT SUITABLE:**
- Water.
- SPECIFIC HAZARDS:**
- Dangerous product. Released gases can form flammable mixtures.
- SPECIFIC METHODS:**
- Shut off source, if possible.
 - Use water cloud to avoid flammable gases (not in the fire).
 - Eliminate sources of spark or ignition.
 - Use water only to cool fire exposed surfaces.
- SPECIAL PROTECTIVE EQUIPMENT FOR FIREFIGHTERS:**
- Wear self-contained breathing apparatus and protective suit.

6. ACCIDENTAL RELEASE MEASURES:

GENERAL ADVICE: If safe to do so, shut off leak

- PERSONAL PROTECTION:**
- Use self-contained breathing apparatus.
 - Avoid contact with skin, eyes, vapor inhaling and ingestion.
 - Eliminate any source of spark or ignition, do not smoke.
- ENVIRONMENTAL PROTECTION:**
- The product should not be released to the environment.
 - Contain the liquid with earth, not with sawdust.
 - Use foam to confine the vapors of the product.
 - Collect liquid in closed containers.



CHEMICAL HAZARD DATA SHEET

PRODUCT: WHITE SPIRIT

DATE: 04.08.2003

REVISION: 4

AUTHOR: D. PAPADIMOS

PAGE: 3 AND 6

7. HANDLING AND STORAGE:

HANDLING:

TECHNICAL MEASURES:

- Low order of toxicity, but highly flammable with explosive vapors in the air.
- In working areas the vapors outlet should be to a safe place.
- Provide for shower/eye-wash fountain.

PRECAUTIONS

SAFE USE ADVICE:

- Prohibit all sources of sparks and ignition.
- Do not smoke.
- Avoid electrostatic accumulation.
- Use proper grounding procedure in flammable areas.
- Consult page 5 Dangerous Substance Classification.
- Use explosive-proof equipment.

STORAGE:

TECHNICAL MEASURES / STORAGE CONDITIONS:

- Storage temperature: Ambient.
- Storage pressure: Atmospheric.
- Static accumulation hazard: YES

COMPATIBLE PRODUCTS:

- Carbon Steel
- Stainless Steel
- Polyethylene
- Polypropylene
- Teflon

INCOMPATIBLE MATERIALS:

- Natural Rubbers
- Butyl Rubber
- EPDM
- Polystyrene

8. EXPOSURE CONTROLS/PERSONAL PROTECTION

PROTECTIVE PROVISIONS:

- In confined spaces, good ventilation is needed.

EXPOSURE LIMITS:

- Average allowed concentration for 8-hour exposure: 100 ppm.

PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT:

-Respiratory protection:

- Hydrocarbon-filter face shields.

-Hand protection:

- Plastic gloves.

-Eye protection:

- Safety goggles.

-Specific hygiene measures:

Avoid inhaling and skin and eye contact.



CHEMICAL HAZARD DATA SHEET

PRODUCT: WHITE SPIRIT

DATE: 04.08.2003
 REVISION: 4
 AUTHOR: D. PAPADIMOS
 PAGE: 4 ΑΠΟ 8

9. PHYSICAL AND CHEMICAL PROPERTIES:

- | | |
|--------------------|----------------------------------|
| -Physical state: | • Liquid. |
| -Colour: | • Colorless. |
| -Odour: | • Characteristic petroleum odor. |
| -Boiling point: | • 150-200° C |
| -Flash point: | • 41° C |
| -Explosive limits: | |
| Lower: | • 0,6% in volume in the air |
| Higher: | • 7% in volume in the air |
| -Molecular Weight: | • 140 (average) |
| -Vapor pressure: | • <200 mmHg at 38 ° C |
| -Density: | • 0,79 g/cm ³ |
| -Solubility: | |
| • In Water: | • Insoluble |

10. STABILITY AND REACTIVITY:

- | | |
|------------------------------------|--|
| -CONDITIONS TO AVOID: | • Avoid spraying water directly into storage containers due to danger to boilover. |
| -HAZARDOUS MIXING MATERIALS: | • Strongly oxidizing agents |
| -HAZARDOUS DECOMPOSITION PRODUCTS: | • None. |
| -OTHER INFORMATION: | • Polymerization will not occur. |

11. TOXICOLOGICAL INFORMATION ACUTE TOXICITY

- | | |
|----------------|--|
| -Inhalation | • No data available. |
| -Ingestion: | • Rat oral LD ₅₀ is greater than 5 g/kg. |
| -Skin contact: | • Rabbit LD ₅₀ is greater than 5 g/kg. |
| -Eye contact: | • 0,1 ml of the product may cause a slight to moderate redness and swelling. |



CHEMICAL HAZARD DATA SHEET

PRODUCT: WHITE SPIRIT

DATE: 04.08.2003
 REVISION: 4
 AUTHOR: D. PAPADIMOS
 PAGE: 5 APO: 6

12. ECOLOGICAL INFORMATION

The information is from similar products (kerosines)

MOBILITY

- in water
- in air
- in soils and sediments
- Insoluble in water.
- Vapors of the product in the atmosphere.
- Absorbed.

ECOTOXICITY:

Avoid mixing the product with water. The kerosines are regarded as being inherently biodegradable.

ACUTE TOXICITY DATA:
 (Concawe report: 01/54)

Fish			
(Oncorhynchus mykiss)	LC ₅₀	96h	18-25 mg/l
(Brachydanio rerio)	LC ₅₀	96h	7,3 mg/l
(Pimephales promelas)	LC ₅₀	96h	45 mg/l
Invertebrata			
(Daphnia magna)	EC ₅₀	48 h	1,4-21 mg/l
(Chaetogammarus marinus)	EC ₅₀	48 h	1 mg/l
Algae			
(Raphidocelis subcapitata)	IC ₅₀	72 h	3,7-8,3 mg/l

13. DISPOSAL CONSIDERATIONS

DISPOSAL OF PRODUCT:

- If recovering is not possible, dispose the product ensuring conformity to local disposal regulations.

14. TRANSPORT INFORMATION

TRANSPORT MEANS:

- Tank trucks, tankers, drums.

TRANSPORT TEMPERATURE:

- Ambient.

ELECTROSTATIC ACCUMULATION HAZARD:

- Yes.

TRANSPORT PRESSURE:

- Atmospheric.

LOADING/UNLOADING TEMPERATURE:

- Ambient.

ADR/RIC:

- 33

MCO:

- 3,2

CLASS:

- 3.31 (c)

UN No:

- 1300



CHEMICAL HAZARD DATA SHEET



PRODUCT: WHITE SPIRIT

DATE: 04.08.2003
 REVISION: 4
 AUTHOR: D. PAPADIMOS
 PAGE: 6 APO 5

15. REGULATORY INFORMATION

SAFETY DATA SHEETS

- D91/155 EEC & D83/112/EEC (dangerous substances)
- D91/325/EEC Annex I, 96/54EE
- D 94/69 (CSB/94)

- Xn  Harmful
- N  Dangerous for the environment
- R 10-65-66-51/53
- S 23-24-61-62
- R 10 Flammable
- R 65 Harmful if swallowed.
- R 66 Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.
- R 51/53 Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
- S 23 Do not breath gas/fumes/vapour/spray.
- S 24 Avoid contact with skin
- S 61 Avoid release to the environment. Refer to special instructions / safety data sheets.
- S 62 If swallowed, do not induce vomiting; seek medical advice immediately and show this container or label.

16. OTHER INFORMATION

BIBLIOGRAPHY REFERENCES:

- Annex I of D 91/325EEC
- D 91/115/EEC
- D 96/96/EEC
- D 2001/33/EEC
- D 2001/58/EEC

This information relates only to the specific material designated and may not be valid for such material used in combination with other materials or in any process.

Such information is to the best of Hellenic Petroleum Company's knowledge and belief accurate and reliable as of the date indicated. However, no representation, warranty or guarantee is made as to its accuracy, reliability or completeness. It is the user's responsibility to satisfy himself as to the suitability and completeness of such information for his own particular use.

TOTAL HELLAS